



LA INFLUENCIA DE LOS PROGRAMAS DE ESTUDIO EN EL EXTRANJERO EN EL DESARROLLO DE LA SENSIBILIDAD CROSCULTURAL

Emilia Alonso Marks
Ohio University

CONGRESO MUNDIAL DE PROFESORES DE ESPAÑOL (COMPROFES)
INSTITUTO CERVANTES, 21-23 Noviembre 2011



INTRODUCCIÓN

- La sensibilidad y conciencia crosoculturales son destrezas que se puede aprender con entrenamiento (Bennett, 1986; Cushner y Brislin, 1996).
- La sensibilidad y conciencia crosoculturales se puede desarrollar mediante experiencias crosoculturales en el aula (Fantini, 1997; Hammer, Bennett y Wiseman, 2003; Wilson, 1993).
- En el campus, los alumnos pueden adquirir una perspectiva global centrada en la pluralidad cultural, el multilingüismo, el apoyo a las iniciativas internacionales, una visión cosmopolita del mundo (Sharma y Jung, 1986).
- La sensibilidad y conciencia crosoculturales promueven una mayor aceptación de la diversidad, el deseo de viajar y una mayor responsabilidad hacia los visitantes extranjeros (Stohl, 1986); así como el crecimiento personal y las relaciones interpersonales (Wilson, 1993).
- Se ha demostrado los beneficios de los programas de estudio en el extranjero en cuanto a mejoras en las destrezas lingüísticas, especialmente la destreza oral (Freed, 1995; Martinensen, 2008; Segalowitz y Freed, 2004).
- No obstante, los beneficios lingüísticos se han visto superados a los culturales. El índice de sensibilidad y conciencia crosoculturales juega un papel decisivo en la mejora de las destrezas lingüísticas (Martinensen, 2008).
- Hay una necesidad de estudios que midan mejoras en cuanto a la sensibilidad y conciencia crosoculturales de los estudiantes en programas de inmersión lingüística y cultural.

OBJETIVO Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Objetivo

- Evaluar la eficacia de los programas de estudio en el extranjero en el desarrollo de la sensibilidad y conciencia crosoculturales.

Preguntas de Investigación

- ¿Es posible hallar cambios en cuanto a sensibilidad y conciencia crosocultural mediante actividades e interacciones estructuradas a lo largo de un trimestre académico en el extranjero?
- ¿Son los alumnos con mayor índice de sensibilidad crosocultural antes de su participación en el programa los que experimentarán una mayor mejora en sensibilidad y conciencia crosoculturales tras finalizar el programa?

DISEÑO EXPERIMENTAL Y MATERIALES

Diseño Experimental

- **Método:** Estudio cuantitativo con un pre-test y un post-test. Estudio cualitativo mediante diarios de aprendizaje.
- **Participantes:** Estudiantes de ELE de Ohio University, EE.UU. en un programa de inmersión lingüística y cultural en la UCLM-Toledo, España (n=14).
- **Instrumento:** Inventario de Sensibilidad Crosocultural [ICCS] (Cushner, 2003).

Interacciones Crosoculturales

- Alojamiento en familias anfitrionas
- Interacciones cara a cara dentro y fuera del aula (asignatura de 4 créditos en civilización y cultura españolas; intercambios lingüísticos con nativos)

Actividades Crosoculturales

- Orientaciones pre-programa (n=4)
- Inmersión cultural (visitas guiadas, excursiones, cine forums, clases de baile)
- Servicio a la comunidad (clases de inglés como lengua extranjera)
- Reflexiones semanales de sus experiencias crosoculturales (diarios de aprendizaje)

ANÁLISIS DE LOS DATOS Y RESULTADOS

Table 1: Paired Samples t-Test Comparisons of Cultural Sensitivity at the beginning and end of the program

| Scale | Mean (SD) Pre-test | Mean (SD) Post-test | t(df=13) | p |
|--------------------------|-----------------------|------------------------|---------------|--------------|
| Cultural Integration | 37.92(6.61) | 30.57(6.34) | -4.227 | .0009* |
| Behavioral Scale | 18.00(3.06) | 18.21(3.01) | 0.251 | .8055 |
| Intellectual Interaction | 14.64(2.46) | 16.71(5.25) | 1.475 | .1640 |
| Attitude Towards Others | 9.00(2.57) | 9.64(2.95) | 0.751 | .4657 |
| Empathy | 11.50(2.65) | 13.50(2.40) | 3.426 | .0045* |
| Total Score | 91.07(7.85) | 88.64(10.81) | -0.769 | .4551 |

*p<.05 (statistically significant difference)

Datos Cuantitativos

- Tras realizar comparaciones de t-Test entre las muestras pareadas al comienzo y al final del programa de inmersión lingüística y cultural, los resultados muestran diferencias significativas en las siguientes variables:

- Integración Cultural (efecto inverso)
- Empatía

Y diferencias sustanciales en la variable:

- Interacción Intelectual
- No se encontró ningún cambio significativo en las variables:
 - Escala de Comportamiento
 - Actitud hacia los Demás

• Los estudiantes con mayor puntuación de partida en el ICCS no experimentaron un incremento significativo en sensibilidad y conciencia crosoculturales con respecto a los de menor puntuación.

Datos Cualitativos

- En cuanto a las Interacciones Crosoculturales, además de los contactos con los miembros de sus respectivas familias anfitrionas, los estudiantes mencionaron las interacciones en clase con sus profesoras, o en actividades crosoculturales como visitas guiadas o cine forums; las charlas con sus compañeros de conversación; los encuentros casuales con jóvenes españoles en el "botellón;" y las interacciones en clase de inglés con los estudiantes a los que enseñan, como actividad de servicio a la comunidad.
- Con respecto a las Actividades Crosoculturales, la mayoría de los estudiantes (12 de 14) mencionaron los beneficios de las sesiones de orientación previas a su participación en el programa y las reflexiones semanales que realizaron en sus diarios. Cinco de los alumnos comentaron el aporte enriquecedor de las actividades de servicio a la comunidad.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

- El efecto inverso en la escala de integración cultural se puede explicar por la mayor concienciación de los alumnos de la realidad del país anfitrión. En 10 semanas han podido empatizar, pero no se han podido integrar en la cultura anfitriona.
- El incremento sustancial en la escala de interacción intelectual quedaría explicado por el mayor acceso a interacciones significativas con hispanoparlantes nativos, en clase o fuera de clase sobre temas de actualidad socio-política o cultural.
- Es prioritario sensibilizar a nuestros alumnos y hacerlos conscientes de las diferencias culturales que existen en el mundo, cada vez más interconectado e interrelacionado, en que vivimos.
- Esta preparación en sensibilidad y conciencia crosoculturales se debe iniciar en las orientaciones previas a la participación de los alumnos en programas de inmersión lingüística y cultural con vistas a enriquecer y potenciar su experiencia en el extranjero.
- Si bien el índice de sensibilidad y conciencia crosoculturales juega un papel decisivo en la mejora de las destrezas lingüísticas en programas de estudio en el extranjero, los resultados del presente estudio indican que es posible enriquecer y potenciar este índice a través de actividades estructuradas para apreciar logros también en las destrezas crosoculturales.
- La meta a largo plazo sería la de potenciar en nuestros alumnos la curiosidad y el deseo incipiente de convertirse en aprendices crosoculturales de por vida.

REFERENCIAS

- Bennett, M. J. (1993). Towards ethnorelativism: A developmental model of intercultural sensitivity. In R.M. Paige (Ed.), *Educational Exchange for the Intercultural Experience*, 21-71. Yarmouth, ME: Intercultural Press.
- Cushner, K. (2003). *Human Diversity in Action: Developing Multicultural Competencies for the Classroom* (2nd Ed). New York, NY: McGraw-Hill.
- Cushner, K. y R. Brislin. (1996). *Intercultural Interactions: A Practical Guide* (2nd Ed). Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Fantini, A.E. (1997). *New Ways in Teaching Culture*. Bloomington, IL: Teachers of English to Speakers of Other languages (TESOL), Inc.
- Freed, B. (1995). *Second Language Acquisition in a Study Abroad Context*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Hammer, M. R., M.J. Bennett y R. Wiseman, R. (2003). Measuring intercultural sensitivity: The intercultural development inventory. *International Journal of Intercultural Relations*, 27: 421-433.
- Martinensen, R. (2010). Short-term study abroad: Predicting changes in oral skills. *Foreign Language Annals*, 43, 3: 504-510.
- Segalowitz, N. y B. Freed (2004). Context, contact, and cognition in oral fluency acquisition: Learning Spanish at Home and Study Abroad Contexts. *Studies in Second Language Acquisition*, 26: 173-199.
- Sharma, M.P. & L.B. Jung. (1986). How cross-cultural participation affects the international attitudes of U.S. students. *International Journal of Intercultural Relations*, 10: 377-387.
- Stohl, C. (1986). The A.M.I.G.O. project. *International Journal of Intercultural Relations*, 10: 235-254.
- Wilson, S. (1993). *The aesthetics and practice of designing interactive computer events*. <http://userwww.sfsu.edu/~swilson/papers/interactive2.html>